

## Young Cancer Survivors Help Brighten Hong Kong

The Little Life Warrior Society held their first annual general meeting on 23rd August and hosted a party for over 300 childhood cancer survivors and their family members at the School of Public Health Building of the Faculty of Medicine. The Little Life Warriors Choir, consisting of 30 members of the society, sang songs of encouragement and glorification of life.



The participants also made drawings together with members of the BrightenHK Campaign, which were then converted into e-cards and uploaded to the campaign webpage to boost Hong Kong's morale and restore confidence in Hong Kongers.

Dr. Shing Ming Kong, chairman of the society, related how the Children's Cancer Centre, located within the Prince of Wales Hospital compound, came under great threat during the SARS epidemic. Fortunately the centre managed to weather it through without a single case of infection. Doctors and nurses from the centre

joined other frontline medical staff in helping to fight the disease and look after young SARS patients.

The Little Life Warrior Society was founded in 2002 to inform the public about children cancers through various activities. Members are drawn mainly from the medical staff of Lady Pao Children's Cancer Centre of the Prince of Wales Hospital and the CUHK Department of Paediatrics.

The BrightenHK Campaign was initiated by the Internet Professionals Association, the Outstanding Young Persons' Association, the Better Hong Kong Foundation, and the World Trade Centres Association. It aims at uniting Hong Kong people and raising their confidence in the fight against SARS.

## Finance Chief and Chair of Tourism Board Share Their Insight into Hong Kong

Mr. Henry Tang, now Financial Secretary of the HKSAR, and Mrs. Selina Chow, chair of the Hong Kong Tourism Board, spoke to students and alumni of the University's EMBA and MBA Programmes last July in *Talking to CEOs*. The programme is jointly organized by the University's EMBA Programme and RTHK. Mr. Tang's programme was broadcast on 6th July and Mrs. Chow's on 29th June on RTHK.

Mr. Tang said he lives by one important principle: Don't push too hard on profit, do what's right for your employees and they will walk that extra mile for you. It was this piece of advice from his father which had guided him for 25 years while he ran his family business. It continues to guide him in his service to the HKSAR.

After a year on the job as Secretary for Commerce, Industry and Technology, he said the government should not be judged solely on one dimension and that he discovered a lot of committed people in the civil service. He believes that the success of any organization hinges on striking the right balance between its 'shareholders' and employees.

Mr. Tang urges people in Hong Kong to take a macro view and think beyond their geographical boundaries. China has abundant technological and other resources which are complementary to the territory. Hong Kong should also recognize its competitive advantage rather than try to copy other cities.



Intensifying regional competition and the double blows of a sagging economy and SARS have not intimidated Mrs. Selina Chow who believes whole-heartedly that Hong Kong is a superior 'product' and a multi-faceted one historically and culturally. Similarly regional competition is nothing new, she said. The challenge is to find someone with thorough knowledge of the product and the marketplace, and a good understanding of Hong Kong's position in the competition, who can show it off in the best light.

Mrs. Chow's advice to CEO hopefuls is to be proactive, to make themselves visible instead of waiting to be noticed. For those with political aspirations, serving voluntary organizations is an effective way to get noticed. 'And above all, focus on your goal and soldier on. Hong Kong's people's shortcoming is often giving up too soon,' she observed.



## Introducing the 40th Anniversary Fair

On 15th September, five days before the official opening of the 40th Anniversary Fair, a press conference was held at the Cho Yiu Conference Hall to introduce the features of the fair. Prof. Ambrose King, vice-chancellor, and the three pro-vice-chancellors Prof. Kenneth Young, Prof. P.W. Liu, and Prof. Jack Cheng also outlined CUHK's blueprint for development in the next 10 years, and the highlights of the anniversary celebrations from September to December 2003.

A sculpture of the 40th anniversary logo has been erected at the University Mall near Pi Ch'iu Building in anticipation of the Anniversary Fair.



## Upcoming Anniversary Celebrations



21st to 26th September  
(Sunday to Friday)

### 40th Anniversary Fair

The theme of the 40th Anniversary Fair is 'Advance and Excel'. The Fair will capture the University's development as contextualized in that of Hong Kong over the last four decades, and look forward to advancements in the next decade. It will project the vision and mission of the University through multi-media exhibitions while its impact on education and society, its innovations and inventions will also be presented. Academic disciplines will be introduced through interactive games and there will be student performances.

The Fair's four pavilions will feature four themes: **Heritage and Vision** (Sir Run Run Shaw Auditorium, open from 20th to 25th September), **Impact on Education and Society** (University Mall), **Innovations and Inventions** (Ground floor, University Library), and **Fun and Games** (University Mall).

A series of interesting lectures by distinguished alumni and faculty members have also been organized from 19th September to 13th October. All lectures will take place at 7.30 p.m. on campus and will be delivered mostly in Cantonese. For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/fair>.

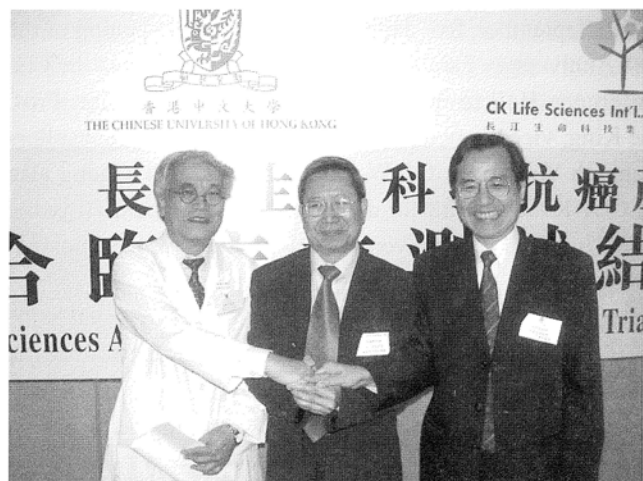
## Pre-clinical Studies Show Effectiveness of New Anti-cancer Product

The Department of Biochemistry conducted a series of in-vitro and in-vivo pre-clinical studies for an anti-cancer product developed by CK Life Sciences International (Holdings) Inc. The results show that immune cells in mice fed with the product are activated while human liver cancer cells implanted in them are suppressed. The positive pre-clinical findings have prompted the two parties to launch clinical trials.

Prof. Fung Kwok-pui, leader of the

pre-clinical studies and professor of biochemistry, said, 'This clinical trial is a good example of cooperation between academia and commerce. ... Not only would such collaboration speed up the pace of research, but it would also give wider recognition to study results.'

Preliminary studies show that the orally-prescribed, yeast-based product can improve the immune system of cancer patients, reduce mortality rate, and promote recovery from chemotherapy and radiotherapy. It can also lessen common side-effects caused by chemotherapy and radiotherapy such as nausea, bleeding, edema, and deterioration of the immune system, and prevent complications and pain arising from surgery and injection.



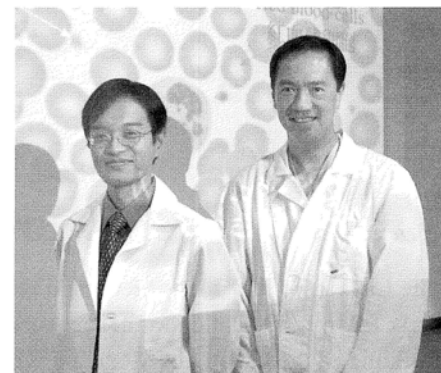
Prof. Fung Kwok-pui (right), Prof. P.C. Leung (left) and Prof. S.F. Pang (middle), vice-president and chief technology officer of CK Life Sciences

## Breakthrough in Treatment for Autoimmune Disorder

Immune thrombocytopenic purpura (ITP), one of the most common autoimmune disorders today, results from autoantibodies working against our blood platelets. The Prince of Wales Hospital registers about 30 to 40 new cases annually. Patients with ITP have a higher risk of bleeding, which may be life-threatening. Costicosteroid is proven to be an effective first-line therapy for this disorder. Conventional treatment involves the use of prednisone and the treatment lasts for weeks to months. It increases the platelet count in about 75 per cent of adult patients. A prolonged course of corticosteroid therapy may lead to side-effects including infection, osteoporosis, hypertension and endocrine disturbances.

From January 1977 to December 2000, the Division of Haematology of the Department of Medicine and Therapeutics treated 125 adult ITP patients using a new regimen of corticosteroid that contains a high dose of dexamethasone. The treatment lasted four days. Eighty-five per cent of the patients showed a positive initial

response to the treatment and most were discharged from hospital by the third day of treatment. Half remained in remission without further treatment at six months' follow-up.



Principal investigator Prof. Gregory Cheng (right) and Dr. S.M. Wong

Though just as effective as conventional treatment, the new regimen is safer. Its short duration minimizes the adverse effects of a prolonged course of corticosteroid therapy. It also produces a quicker response in patients and reduces the length of hospital stay.

The breakthrough was published in *The New England Journal of Medicine* on 28th August 2003.

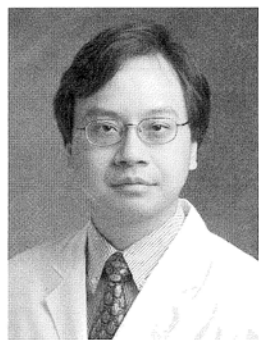
### 新任講座教授

#### Professorial Appointments

化學病理學講座教授

*Professor of Chemical Pathology*

大學委任盧煜明教授為化學病理學講座教授，任期由二零零三年十月一日起生效。



盧教授一九八六年取得劍橋

大學文學士學位後，到牛津大學學習醫，先後獲授內外全科醫學士(1989)、哲學博士(1994)和醫學博士(2001)銜。

他曾在牛津大學教學醫院鑽研和講授臨床生物化學與化學病理學七年，於一九九七年加入中大服務，二零零零年晉升為教授。

盧教授為多個學術團體的成員，並出任多種學術期刊的編委或審稿員，二零零一年獲選為世界傑出青年。他持有「非入侵性產前診斷」專利。

Prof. Dennis Lo Yuk-ming has been appointed professor of chemical pathology with effect from 1st October 2003.

He joined CUHK as associate professor in the Department of Chemical Pathology in 1997, becoming professor in 2000, and associate dean (research) of the Faculty of Medicine in 2002.

Prof. Lo obtained his BA and MA from Cambridge University, his B.M. B.Ch., D. Phil., and DM from Oxford University.

He was Wellcome Medical Graduate Fellow and then Wellcome Career Development Fellow at John Radcliffe Hospital in the UK from 1990 to 1994. Subsequently he was university lecturer at the University of Oxford and the Nuffield Department of Clinical Biochemistry of John Radcliffe Hospital.

Prof. Lo's current research interests include foetal nucleic acid in maternal plasma/serum, tumour-derived nucleic acid in plasma/serum, and other aspects of circulating nucleic acids. He holds a patent on Non-invasive Prenatal Diagnosis in the USA and Australia.

婦產科講座教授

*Professor of Obstetrics and Gynaecology*

大學委任鍾國衡教授為婦產科講座教授，任期由二零零三年十月一日起生效。

鍾教授在悉尼大學學習醫，一九七七年獲授內外全科醫學士學位，八一年取得澳洲皇家婦產科醫學院文憑，九七年獲中文大學頒授醫學博士學位。

他於八一至八五年在澳洲紐卡素行醫，八六年出任皇家紐卡素醫院婦產科醫生，八九年加入中大服務，九四



## 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

年晉升為高級講師，九九年為教授。

鍾教授是多個香港、澳紐和亞太區醫學團體的院士或成員。

Prof. Tony Chung Kwok-hung has been appointed professor of obstetrics and gynaecology with effect from 1st October 2003.

He joined The Chinese University as lecturer and visiting lecturer in 1989. He became chairman of the Department of Obstetrics and Gynaecology in 2000 and associate dean (education) of the Faculty of Medicine in 2002.

Prof. Chung obtained his MB BS from Sydney University in 1977 and his MD from CUHK in 1997. He was in family medicine practice in Newcastle, Australia, and subsequently registrar in obstetrics and gynaecology at Royal Newcastle Hospital from 1981 to 1988.

His research focuses mainly on two related areas: gynaecological oncology and psychosomatic medicine.

外科講座教授

*Professor of Surgery*

大學委任楊重光教授為外科講座教授，任期由二零零三年十月一日起生效。

楊教授一九八一年港大醫科畢業，八五年取得愛丁堡和格拉斯哥兩所皇家外科醫學院的院士資格，九五年獲中文大學頒授醫學博士學位。

他專攻小兒外科，尤其有關泌尿系統的疾病。他曾在香港和英國行醫並深造多年，於九三年加入中大服務。

楊教授是三十多個國際組織的成員乃至會長，又出任十種學術期刊的編輯、編委或審稿員。

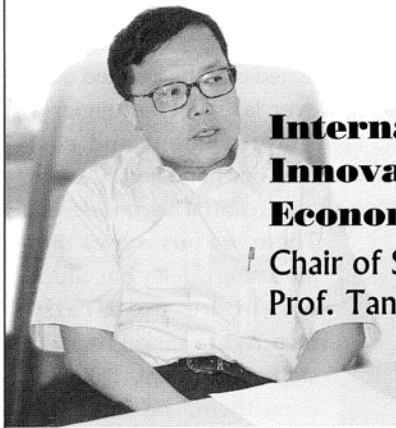
Prof. Yung Chung-kwong has been appointed professor of surgery with effect from 1st October 2003.

Prof. Yung began his career as a full-time paediatric surgeon in Hong Kong soon after the completion of his general surgical training and obtaining his fellowship from the Royal Colleges of Surgeons of Edinburgh and Glasgow in 1985. He then proceeded to work overseas in London, first in the Liver Transplantation Unit in King's College Hospital, and later in the Department of Paediatric Urology in the Hospital for Sick Children from 1989 to 1992. Upon his return from the UK in 1993, he set up a comprehensive paediatric urology programme in the Prince of Wales Hospital and also helped to establish Hong Kong's first paediatric liver transplantation programme. He received his MD from The Chinese University in 1995.

Prof. Yung has special research interest in paediatric urology, children continence care, and paediatric minimally invasive surgery.



New chairman of the Department of Social Work, Prof. Tang Kwong-leung might be unfamiliar with his office in the T.C. Cheng Building at the time of the interview by the *CUHK Newsletter*, but he has a clear vision for the department.



**Internationalize,  
Innovate, and  
Economize**  
Chair of Social Work  
Prof. Tang Kwong-leung

#### Going Global

And that is to put it on the world map, an ambition very much in line with the department's mission statement: 'To be a leading centre in social work education and research in Chinese communities.' Besides ensuring all aspects of its work are consistently in top form, this will mean reinforcing its uniqueness as an academic department of The Chinese University, one based in Hong Kong but with a global stamp. Research conducted by the department will also need to bear relevance to the rest of the world. 'Many of our staff do

research on topics beyond Hong Kong of course, but, even for those focussing on Hong Kong, they need to think how their work relates to the rest of the world,' Prof. Tang said. Similarly he believes that, whatever their focus, the department's future research projects should involve international scholars.

#### More Colours on the Palette

Joint programmes leading to double degrees, such as social work and government administration, are an important international trend in social work which has not yet reached Hong Kong. Prof. Tang hopes that his department will be a pioneer in this area.

Some of his more immediate plans include reviewing the undergraduate and graduate curricula with his colleagues to introduce more innovative courses in the former and consolidate the latter. 'The department has been developing very rapidly in the last few years and we now have seven postgraduate programmes. There is a need to integrate them better,' he remarked. Some creative but highly relevant ideas for undergraduate courses are unemployment and social work practice, global social policy, human sexuality and social work, and spirituality and social work.

The department is also looking to establish a joint postgraduate degree programme with a mainland university within the next two years and to recruit more doctoral students from Malaysia and Singapore, countries which do not have doctoral programmes in social work, as well as from mainland China and Taiwan.

Prof. Tang will also explore ways of raising the department's research output and boosting its quality. 'I understand that teaching and community service have already taken up much of our staff's time, leaving little for research, even though they want to excel in all three. This means they might have to work even harder to increase their research output,' he pointed out.

#### Applying the World to Hong Kong

International perspective is not only a worldwide trend of academic social work departments, it is also a reflection of the new chairman's own cosmopolitan background. Prof. Tang has degrees from institutions spanning three continents: the University of Hong Kong, the University of London, and the University of California at Berkeley. These include not only degrees in social work and social policy but also a Master of Laws from the University of Cambridge. Before joining The Chinese University, he had taught and researched in Canada, the US, Singapore, Luxembourg and Hong Kong, and been engaged in frontline work in Hong Kong.

His extensive knowledge of the development of social work in other regions will enable him to compare the strengths and weaknesses of Hong Kong with the rest of the world.

#### Tightening Purse-strings

Like the rest of the University, the department anticipates a future of limited resources, so its greatest difficulty, Prof. Tang foresees, will be to accomplish deeds while jumping financial hurdles. Hong Kong society is also changing so quickly that social problems may develop overnight. This means teachers, researchers, and frontline workers have to be constantly on their toes. However Prof. Tang sees this second phenomenon as more of a 'challenge' than a 'difficulty', which he believes being more socially alert will solve.

The whole department may have to toil under less than favourable conditions in the years ahead, but at least they will enjoy the benefits of having a leader who values team work above all. 'Be the day's topic goals, challenges or difficulties, I want to involve the whole department in discussion,' said Prof. Tang reassuringly. ○ *Piera Chen*

#### 外科講座教授 Professor of Surgery



大學委任潘偉生教授為外科講座教授，任期由二零零三年十月一日起生效。

潘教授在格拉斯哥大學醫學院習醫，一九七八年畢業，八三年獲格拉斯哥皇家外科醫學院院士資格。

他在英國諾定咸大學及城市醫院和格拉斯哥大學行醫並深造腦神經外科六年，八六年回港加入中大服務，九九年升任教授。

潘教授是多個醫學會的成員或會長，亦是多種學術期刊的編委或顧問，曾多次為香港和亞太區引進先進的治病方法。

Prof. Poon Wai-sang has been appointed professor of surgery with effect from 1st October 2003.

Prof. Poon joined CUHK as lecturer in surgery in 1986, becoming senior lecturer in 1992, Professor II in 1997, and Professor I in 1999. He is honorary consultant to North District Hospital and honorary adviser to Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital.

He obtained his M.B. Ch.B. from Glasgow University Medical School in 1978, his FRCS (Glasgow) in 1983, and his FHKAM in 1993.

He was on general surgical rotation at the City and University Hospitals in Nottingham, and then engaged in career neurosurgical training at the Institute of Neurological Sciences in Glasgow from 1980 to 1986. He was visiting research fellow to the Department of Neurosurgery at Harvard Medical School in 1990-91.

Prof. Poon's research interests include hyponatraemia in neurosurgical patients, clinical and experimental aspects of head injury, neurovascular interventional therapy, neuro-oncology, and telemedicine in neurosurgical practice.

#### 大學游泳池開放時間

##### University Swimming Pool Notice

由九月一日至十一月三十日為大學游泳池的非繁忙泳季，泳池的開放時間如下：

第一節：上午十時三十分至十一時四十五分

第二節：下午十二時三十分至一時四十分

第三節：下午三時三十分至六時十五分（假日照常）

由於非典型肺炎疫情已受到控制，大學游泳池現開放予學生/教職員/校友，及其直系親屬及訪客。

During the non-peak swimming season from 1st September to 30th November 2003, the daily opening hours of the University swimming pool are as follows:

1st session: 10.30 a.m. – 11.45 a.m.

2nd session: 12.30 p.m. – 1.40 p.m.

## 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

3rd session: 3.30 p.m. – 6.15 p.m.

As SARS is now under control, the University swimming pool is open to students/staff/alumni and their immediate family members and guests.

#### 圖書館閉館 Library Closure

大學圖書館及所有分館於十月一日(星期三，國慶日)及十月四日(星期六，重陽節)閉館。

The University Library and all branch libraries will be closed on the following public holidays:

1st October 2003 (Wednesday)

National Day

4th October 2003 (Saturday)

Chung Yeung Festival

#### 戲曲資料中心繼續開放

音樂系粵劇研究計劃的戲曲資料中心續獲香港藝術發展局戲曲小組委員會資助，繼續開放予各界人士參觀及使用。

中心新址位於許讓成樓G06室，提供更寬敞和舒適的閱讀環境，內藏大量中國戲曲資料，包括樂器、場刊、單張、海報、劇本、曲本、曲譜、書籍、剪報、錄像帶、錄音帶、鐳射唱片、相片、幻燈片、文獻等。

該中心的《香港戲曲通訊》第六期印刷本已經出版，第七期亦將於兩個月後出版。兩期的主題分別為「香港首演的新編及改編粵劇專輯(二)」及「二十世紀初粵劇、粵曲文獻(一)」。有意訂閱《香港戲曲通訊》者，請致電二六零三五零九八查詢。

#### 時代曲的流光歲月音樂導賞會

《夜上海》、《天涯歌女》、《不了情》、《今宵多珍重》等時代曲，當年風靡萬千樂迷，時至今日，這些優美旋律仍留在眾人心頭，即使是年青一代，亦不會感到陌生。音樂系中國音樂資料館將於十月十五日(星期三)晚上七時半，在許讓成樓LG01室舉辦「時代曲的流光歲月音樂導賞會」，由著名時代曲研究者黃奇智先生主持。黃君曾於香港電台主持《老歌知多少》和《時代隨想曲》等節目，並編著《時代曲的流光歲月》一書。會上會介紹並播放十多首精挑細選的國語時代曲，歡迎員生出席。為免向隅，可先致電二六零九六五五五留座。

#### 校園保健大使

香港中文大學促進健康校園督導委員會將籌劃「校園保健大使」活動，以加強個人健康及公眾衛生的意識。委員會會從每所書院各挑選約十名本科生訓練，再由他們協助書院籌劃適合同輩參與的健康教育活動，協助中大成為一所積極追求健康校園的大學。

詳情可上網(<http://www.cuhk.edu.hk/healthpromotion/>)瀏覽。有意參加者亦可向書院輔導處和保健處索取報名表。截止報名日期為十月三日。



## Getting to Know Your New Colleague

**M**r. William Au, the new director of the Security and Transport Office since February 2003, is a seasoned top police officer who does not look a day older than 35. During his 30-year career with the Police Force, he had worked for every unit except the Marine Police and the former Special Branch. He was district commander of Sha Tin prior to joining the University, and previously, of Tsuen Wan and Wong Tai Sin. In 1996, he coordinated police rescue efforts for the tragic Garley Building fire. But Mr. Au's career had not always been connected with the disciplinary forces. After graduating from the University of Hong Kong in 1971, he taught history for a year. This was followed by a six-month stint in a bank. He joined the police in 1972, and a few years later, earned a part-time M.Phil. in sociology from The Chinese University.

### More Polished Services

Not only does Mr. Au look youthful, he has also been rejuvenating the University's security and transport systems. You may have noticed that since July, security guards and drivers on campus can be identified by the name tag on their uniforms. If you are impressed or less than impressed by the service of a school bus driver, you now know

that he is Mr. XYZ. If you drive, you may notice that guards at the gates have been greeting you with a smile or a nod as you enter or leave the campus. And if you are a putonghua speaker, do not be surprised if a security guard starts rattling off in putonghua to you. They are all being encouraged to learn the dialect at the New Asia-Yale-in-China Chinese Language Centre. These are but some of Mr. Au's immediate efforts at stepping up the service quality of security and transport personnel at CUHK.

### Signage and Parking Labels

His more long-term plans include simplifying parking labels, solving problems of the free parking policy, and improving parking signage. At present, there are 14 types of labels covering vehicles owned by staff, students, alumni, family members of staff, guests, and other individuals connected to CUHK. Mr. Au believes the categories can be reduced for more efficient administration. The University has always had a rather generous parking policy that encourages alumni and visitors to frequent its libraries, cafeterias, and swimming pool. While excellently intentioned, it has also been an easy target for abuse. Mr. Au is all for finding a solution that protects the University's parking income while preserving the original idea behind the policy.

### Adjusting to Campus Culture

Running a 120-man security and transport team in the peaceful University community won't leave Mr. Au, who used to manage 900 policemen in Sha Tin—Hong Kong's most highly populated area, biting his fingernails. However changes take longer to implement here because client opinion is taken extremely seriously. 'Although I'm still adjusting to the pace and culture here, I think it's generally positive. New regulations may take longer to pass because consultation is thorough, but once they are passed, there is little opposition to their being carried out,' he pointed out.

His ultimate test, however, is that of the juggler—how to handle service improvement and cost reduction at the same time with one hand tied. 'Certain options, such as cutting salaries, cannot be considered.

There are bus routes that are losing money but which would be politically incorrect to cancel because staff and students feel they need them,' he said. The alternatives left include freezing positions and promotions, and reviewing the patrol frequency of safer corners of the campus.

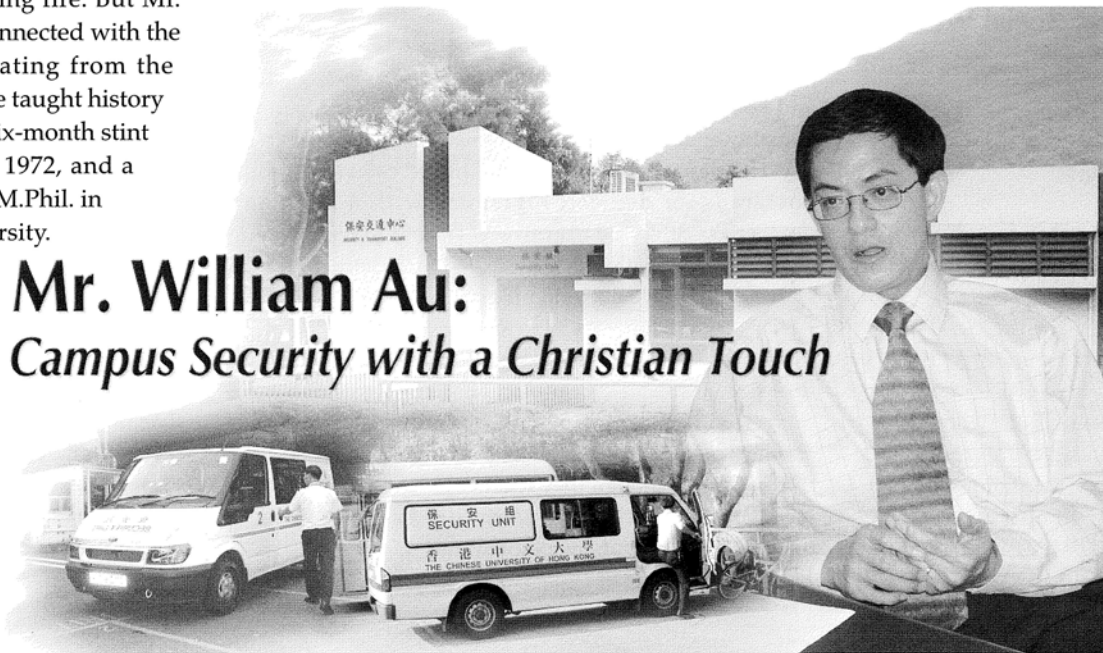
### A Christian's Approach

Mr. Au would like to request the University community to treat guards and drivers as family and not to give them an unnecessarily difficult time even if they've impounded the vehicle you parked in

haste on someone's balcony. Being respected is essential to morale. 'As a Christian, I believe in showing my staff that I care. That is why I've spent a lot of time talking to them in batches. They may be surprised to find that I'm not the brusque and surly ex-cop they imagined me to be. Even while working in Tsuen Wan and Sha Tin, I never once lost my temper.' And therein lies the key to a youthful appearance and positive mindset.○

Piera Chen

## Mr. William Au: Campus Security with a Christian Touch



'The signage system in campus car parks is unclear. For example, instead of indicating which labels are not allowed in, as car parks outside would, the ones here indicate which ones can enter, say label A. This leaves B, A/B, C, D, and U confused,' Mr. Au remarked. But as such plans involve other units within the University, their realization depends on the consensus reached and the subsequent approval of the Administrative Affairs Committee (AAC) and the Administrative and Planning Committee (AAPC).

Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態

Information in this section can only  
be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，

請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



大學因應發展的需要，於七月設立了直接向校長負責的拓展及籌募處，該處剛履新的高級主任鄭文珊先生期望能協助建立中大的籌款文化。

鄭先生取得美國加州州立理工大學理學士學位後，留在當地工作了八年，期間考取了執業會計師的資格，「但我沒有執業，在美國的最後一份工作是做財務總監。」他於一九九零年回港，協助打理家族的五金製造和環保生意，後者包括廢油回收再煉，以及設計和裝置工業廢水處理系統等。他專責銷售和推廣，為了應酬而學打高爾夫球，其後還曾取得一些賽事的獎項，今年五月更首次一桿入洞。

人家說邊打高爾夫球邊談生意容易成功，大概邊打高

爾夫球邊談捐款也一樣有效吧？這，鄭先生非常同意，亦希望球友給中大的捐款是「一桿入洞」。運動以外，他又持續進修，以增廣知識，「剛完成了中大行政人員工商管理碩士課程，從中感受到新思維的衝擊，令我有新的體會，又建立了新的同學網絡。」他以前也曾為香港一些慈善團體籌款，所以有信心挑起革新校園籌款文化的擔子，於七月二日加入中大服務。

「大學秘書長和校友事務處處長等一直積極投入大學的籌款活動。我的工作目標是協助他們的籌款工作，並合作推動新的籌款項目，例如吸引校友回饋母校，向大學、書院以至學系捐贈；另外，在

大學不同層面推廣籌款活動，希望最終能在校園建立一套籌款文化。」鄭先生說。

眾所周知的是，政府近年不斷削減高等教育的撥款，同時鼓勵院校自行籌款。然而鄭先生指出，籌款絕不是校長、副校長和書院的「專責」，「各學院、各研究所都要有所承擔，再往下數如學系，以至教師，每個單位每個人都要出一分力，為自己所屬的部門拓展和籌募資源。這是大勢所趨。」若單靠他的部門，「才共兩個人，只有四隻手，做不了多少。」

他將自己的角色定位為媒人，要了解校內籌款單



位的「產品」和捐款者的心態，以便撮合。他說的產品包括課程、交換生計劃、研究項目等。「醫學院教師悉心治療病人，這種感性接觸較容易得到康復者的慷慨捐助以作回報。但不要忘記，醫科所需的經費也比較大。」

他上任後先後聯絡副校長、書院院長、學院院長，以及一些研究所所長等，了解大學的發展狀況和方向，商談籌款事宜，以便訂定具體的工作計劃。他表示，「學院院長會在九月開課後跟轄下的系主任商議，找出優質的產品。然後，我們再一起討論，將產品包裝，介紹予合適的人士或機構。譬如說，某部門有一個關於澳洲的交換生計劃，我便會找在香港有業

務的澳洲商人或公司募捐。」

大學現在的網絡很廣泛，包括了各界支持者、大學和書院的校董、校友，以至教師的外界連繫。「但很多教師從來沒有籌款的經驗。」鄭先生以過來人的身分說：「籌款確是不容易的，最難過的一關就是自己。我最初協助慈善團體募捐時，也感難為情，根本沒法子啟齒。其後我想通了：我不是問他借錢，更不是乞求甚麼，找他捐錢，何嘗不可看成是為他積福？我解開了心結後，往後的籌款工作便容易開展了。」

政府為鼓勵院校開拓不同類型的經費來源，於

今年三月六日宣布推出十億港元的等額補助基金，就各大學籌得的私人捐款（用作興建校舍者除外）發放等額補助金。第一期計劃於七月一日開始接受申請，先動用五億元，各院校在首六個月各獲預留二千萬元，申請款額若大於此數，則以「先到先得」的原則發放。預留額如在首六個月未有全數動用，餘額亦供各院校以「先到先得」的原則申請。各院校在第一期計劃可得的補助金上限為一億五千萬元。鄭先生表示，大學經過

一番努力，當然希望取得等額補助基金第一期計劃的資助額上限，即一億五千萬元。他未來的挑戰之一，也在於如何在第二期計劃裡，繼續為大學爭取佳績。

鄭先生明白，中大的籌款競爭對手除了其他大學外，還包括醫院、慈善團體，以至內地各種教育和福利機構。所以，他的長遠目標是促使教師認同籌款是工作的一部分，自覺地爭取各方的捐款。他又期望香港的經濟好轉，屆時有能力捐款的人多了，可資捐贈的金額大了，各院校可籌得的捐款必定比現在的更多。○

蔡世彬

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584, 圖文傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

### 截稿日期

#### Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
227	4.10.2003	18.9.2003
228	19.10.2003	6.10.2003
229	4.11.2003	21.10.2003
230	19.11.2003	4.11.2003
231	4.12.2003	19.11.003
232	19.12.2003	4.12.2003

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



## 香港前路

行政人員工商管理碩士課程與香港電台合辦的《與CEO對話》最後兩集已於六月二十九日及七月六日播放，嘉賓分別為香港旅遊發展局主席周梁淑怡女士和工商及科技局局長唐英年先生。

唐英年先生認為，政府要提升民望，首要是提高政策的透明度，其次是定出目標並努力不懈，亦要包容不同意見。

他遵從父訓，不太著緊利潤，而是多關心員工：「最終員工工會加倍回報給你」。他加入政府後，亦緊守這個宗旨。

他表示，香港最大的特色是融合了中西文化，是外地無法取代的；而內地有豐富的資源，可與香港互補，相輔相成。香港政府要努力改善營商環境，吸引私人公司在港投資，以促進經濟發展。而要改善營商環境，就得致力維持法治和良好的金融體制，並要保護知識產權及加強對外推廣。

唐先生忠告創業者，他們的生意應最少包含創新、高增長和科技其中一項元素。

周梁淑怡女士在節目中指出，沒有產品是完美的，重要的是不斷改良。她形容香港是優良的「產品」，在歷史及文化上都透發多元化的特質，而且與眾不同。她出掌旅遊發展局後，決定改變香港的形象，「提出了一個先進的『亞洲國際都會』城市新概念」。

周女士認為，香港在SARS過後，應邀請海外傳媒和旅遊業人士來訪，並積極籌備大型會議和展覽會，以推廣香港給各地人士認識。另一方面則應推動內部消費。

她對CEO的要求是：作為領導人，必須具有傑出和超越期望的決心。她自認是「一位有目標和允許下屬發揮的領導人」。

## 商學院創辦傑出商管學生會

近年營商環境急劇轉變，新一代的商業專才除了要有紮實的學術根基外，亦必須具備全方位的能力，如人際技巧、溝通傳意能力、專業形象、分析能力及時事觸覺等，方能配合社會對人才的需要。

工商管理學院本科課程創辦「傑出商管學生會」，挑選約一百名公開試成績卓越的大學新生及學業成績優秀的二年級學生加入該會，並邀請本地商界翹楚、傑出校友及校內教授提供額外的、多層面的、多模式的商業精英培訓課程。內容包括「個人商業技巧訓練」、「工商專題討論」、「時事專題討論」、中英雙語公開演講訓練等，以全面的培訓來增強他們的競爭力，俾日後能發揮所長，貢獻社會。

成立儀式於九月六日在利黃瑤壁樓二號演講廳舉行，主禮嘉賓包括電訊盈科副主席張永霖先生(右三)、副校長鄭振耀教授(中)和工商管理學院院長李天生教授(右二)。



## 國家女排再訪中大

體育部上月三十一日邀請剛奪得「二零零三年世界女排大獎賽」冠軍的國家女子排球隊蒞校訪問，表演球技並與五百名中大學生和香港青少年聚會。

「我和國家女排有個約會」在大學體育中心舉行，由署理校長楊綱凱教授、民建聯主席曾鈺成先生及國家女排團長徐利先生主禮。國家女排第一次訪問中大是在一九七七年，並與本校男子排球隊作賽；楊綱凱教授笑說：「希望國家女排第三次到訪前，毋須再等候二十六年。」

國家女排及中大女排各派出球員，組成「繁榮隊」及「安定隊」兩支混合隊伍作賽，結果由「繁榮隊」勝出。國家隊名將如趙蕊蕊、楊昊、楚金玲及馮坤等更和觀眾玩遊戲及對話。是次活動由體育部與民建聯青年小組合辦。



### 系統工程與 工程管理學系

李端教授

挑戰，在現有的基礎上，令教研更配合社會的需要，使香港成為世界一流水平的物流中心。」

他補充說：「學系今年九月起與清華大學在深圳合辦『高級管理人員物流供應鏈管理碩士課程』，為內地培訓物流業專才。姚大衛教授領隊主持的卓越學科領域申請工作進展順利，已進入最後階段，非常有希望獲選。這些工作都很切合學系的發展方向。」

開辦自資碩士課程雖有助增加資源，承擔系內的部分開支；但李教授認為，這些很可能仍未足以彌補政府資助的削減。「資助額減少後，教師的薪酬和住屋津貼、子女教育津貼等附帶福利也相應調低，而香港的生活水平仍是頗高的，這對聘請新教師做成一定的困難，惟有靠同事一起努力，共同分擔系內的工作。」○



系統工程與工程管理學系新任系主任李端教授表示，該系經過多年的努力，教學與研究均達至國際公認的一流水準，而最優化和運籌學這個範疇的成績尤為突出。他說，該課程亦很受內地學生歡迎，由於向隅人數太多，校方已同意將內地自費生的名額由原先的四個增至十個。「學系有如此紮實的基礎，當系主任並非難事，不過是為同事服務而已。我會盡力提供鼓勵性的環境，讓他們工作時心情舒暢，為學系的發展作出更多貢獻。」

李教授說：「政府表明重點發展物流、金融、旅遊及服務四個行業，而這正是學系的教研重點。我們要把這個機遇，也看作是一個

### 風險管理科學課程

梁沛霖教授

「風險管理科學專修組於一九九九年開設，翌年擴展為學位課程。短短三年，已是理學院各主修課程所收學生之中成績最佳者，並位列全校的前五名之內。研究院課程方面，風險管理哲學碩士及理學碩士課程今年共有學額三十個，申請者逾一百八十人。」今年擔任風險管理科學課程主任的梁沛霖教授滿意地說。

梁教授指出，風險管理是一門實用的學科，可應用於各行各業，在商界如銀行、投資及證券業等更是吃香。全球銀行業共同遵守的巴塞爾協議將於二零零七年更新，以加強業內的風險管理及呆壞賬項處理，預料銀行界會更渴求風險評估的專才。「本港現時只有中大開辦風險管理課程，而每年的本科生名額僅得二十個，實不能滿足社會需求。我們的畢業生相當受歡迎，平均都獲得超過一份聘約。所以，我的首要目標是增加學

額，其次是不斷更新課程內容，以配合社會發展的需要，並與業界加強聯繫，為學生爭取更多實習機會。」

梁教授說：「風險管理科學課程只有數名全職教師，各人均需兼顧教學及行政事宜，實是捉襟見肘。要增聘教師，便需擴充學額。由這學年起，我們開辦了自資的理學碩士課程，這亦是增闢資源的另一種方法。然而，未來大學教育資助委員會撥款的削減，將會做成課程進一步發展的阻礙。」

對於風險管理科學課程能在三年間獲得佳績，梁教授認為是各位同事努力的成果，尤以前任課程主任陳毅恆教授的貢獻最大。他表示，作為課程主任，要繼往開來，還需繼續依靠同人的支持，而自己主要是負責統籌和聯繫而已。○ 陳偉珠



## 校慶活動全面開展

校慶重點活動「香港中文大學四十周年校慶博覽會」於本月隆重展開。金耀基校長特聯同三位副校長楊綱凱教授、廖柏偉教授及鄭振耀教授，於九月十五日向新聞界介紹博覽會的節目，大學未來十年的發展藍圖，以及未來數月的重點校慶活動。

記者招待會後金校長和幾位副校長更於四十周年校慶標誌雕塑前拍照留念。該雕塑放置於林蔭大道近碧秋樓處。



## 血小板減少症新療法

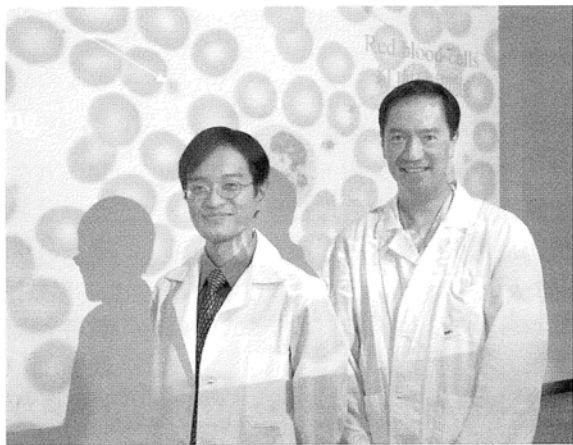
內科及藥物治療學系血液科利用混合高劑量地塞米松(Dexamethasone)的皮質類固醇，治療特發性血小板減少症的成年患者，療效良好，可減少副作用，並縮短治療期。

特發性血小板減少症是由病人體內的抗體攻擊自身的血小板所致，亦是醫學上常見的自體免疫失調症之一，香港每年約有二百宗相關病例，威爾斯親王醫院每年新增的病例則有三、四十宗。

特發性血小板減少症的患者有較大機會出現出血問題，嚴重的更有生命危險。皮質類固醇是現時的第一線療法，傳統的治療模式是按病人體重，每公斤使用一至二毫克潑尼松或同等劑量的藥物，治療期由數星期至數月不等。其中七成成年患者的血小板值會因而上升；若延長治療期，則會引起感染、骨質疏鬆、高血壓、內分泌失調等副作用。

內科及藥物治療學系血液科在一九九七至二零零零年開展研究，治療一百二十五名特發性血小板減少症的成年患者。研究採取嶄新的治療模式——讓患者每天服食四十毫克地塞米松，為期四

天。研究發現，八成半患者對新藥的初步反應理想，大部分患者在接受治療的第三天已經可以出院，當中的五成患者在六個月的跟進和覆診期內，病情日輕，毋須接受其他治療。



研究主持鄭彥銘教授(右)和王紹明醫生(左)上月三十日在記者簡布會上表示，新治療模式對患者有效。新藥亦獲證實為安全，並能達到與傳統療法大致相同的成效；更縮短了治療期，減少患者留院的日數和傳統治療法的副作用，從而有助減輕醫療成本。

這項研究結果已刊於八月二十八日出版的《新英格蘭醫學雜誌》。

## 校慶活動預告

九月

二十一至二十六日(星期日至星期五)



ADVANCE AND EXCEL

香港中文大學四十周年  
40th Anniversary of CUHK

騰飛四十  
精進日新

### 香港中文大學四十周年校慶博覽會

香港中文大學四十周年校慶博覽會以「騰飛四十·精進日新」為主題，透過多媒體展覽，展示中文大學過去四十年來與香港社會息息相關的成長和發展歷程，對教育和社會的影響和貢獻，並勾劃大學未來的發展藍圖。中文大學的學術研究屢創佳績，博覽會將展出部分的創新發明。新穎有趣的互動遊戲介紹各學科新知，另有精彩的學生表演，展示中文大學多姿多采的校園生活。

四個展館分別以承先啟後(在邵逸夫堂禮堂舉行，展期至九月二十五日)、立足社會(林蔭大道)、創新發明(大學圖書館地下)和教研拾趣(林蔭大道)為主題，介紹大學的過去與未來。

為配合是次展覽，博覽會籌委會亦特別邀請傑出校友及校內教師，於九月十九日至十月十三日主持四十周年校慶公開講座，論述社會大眾關心的課題，所有講座均在校園舉行，於下午七時三十分開始，主要以粵語進行。未來兩週舉行的講座如下：

- |                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| • 一個中大數學家的故事 (19.9.2003)       | 丘成桐教授     |
| • 表演藝術與創意 (22.9.2003)          | 古天農先生     |
| • 複製與遺傳工程 (22.9.2003)          | 辛世文教授     |
| • 香港經濟：轉型、通縮與展望 (23.9.2003)    | 廖柏偉教授     |
| • 跋涉與邂逅——輕說香港文學的研究 (24.9.2003) | 盧璋鑾教授(小思) |
| • 創作之路 (25.9.2003)             | 黃紀鈞先生(尊子) |
| • 由DNA到SARS (25.9.2003)        | 盧煜明教授     |
| • 香港的管治 (26.9.2003)            | 劉兆佳教授     |
| • 香港植被研究——苦與樂 (29.9.2003)      | 胡秀英教授     |
| • 香港經濟新動力 (30.9.2003)          | 郭國全先生     |

節目詳情及其他相關活動，請上網(<http://www.cuhk.edu.hk/fair>)查閱。

## 六十萬元研發防疫製劑

香港會計師公會捐贈六十萬港元予中醫中藥研究所，支持該所繼續研發防疫製劑，以協助預防非典型肺炎及其他傳染病的散播。支票致贈儀式於九月三日舉行，由香港會計師公會會長孫德基先生(右二)、該會的社會義務工作委員會主席廖達賢先生(右一)、中大副校長鄭振耀教授(左二)和中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授(左一)主持。

梁秉中教授及中醫中藥臨床研究中心副主任林偉基教授更在儀式上簡介「抗毒補肺湯」的藥效觀察結果，以及防疫製劑的新計劃。

